Das letras às telas

MAR DE HISTÓRIAS

Em um mercado que ainda age de forma tímida, produtores e agentes literários buscam boas narrativas em livro que possam ser adaptadas para o cinema e a TV

CAMILLA MAIA

Film2B. A agente Lucia Riff (ao centro) com as sócias Ana Luiza Beraba (à esquerda) e Raquel Leiko (à direita): "Quis inverter o jogo", diz

Telinha e telona. Livro de Marcelo Rubens Paiva inspirou série que estreia neste ano no Multishow; e romance de Garcia-Roza vai parar no cinema

DIVULGAÇÃO

Graciliano. Cena do especial de fim de ano da TV Globo

MAURÍCIO MEIRELES
mauricio.meireles@oglobo.com.br

Diferente do mercado americano, em que agentes e autores se envolvem de forma mais ativa em adaptações literárias para cinema e TV, esse tipo de projeto ainda engatinha no Brasil — e, quando se concretiza, costuma ser por iniciativa de produtoras ou diretores. Agora, esse cenário dá sinais de que pode mudar. Aqui e ali, projetos começam a surgir para fomentar a transposição de livros de ficção e não ficção para as telas.

Um dos principais personagens nesse front é a agente literária Lucia Riff. Há pouco mais de um ano, ela inaugurou, em parceria com a distribuidora Ana Luiza Beraba, um braço audiovisual da Agência Riff, a maior do país. O nome desse braço é Film2B e tem o objetivo de ser não apenas uma agência de venda de direitos, mas também um núcleo de projetos — propondo séries de TV, documentários e filmes para produtores do país.

— Meu encontro com a Ana foi amor à primeira vista, porque esse era um velho sonho meu. Eu já estava sendo muito procurada por produtoras, mas sempre senti que precisava ser mais ativa. Quis inverter o jogo — diz Lucia Riff. — Com livros, o trabalho do agente literário já é ativo. Senti que faltava fazer o mesmo com as adaptações para cinema e televisão.

A aproximação entre as duas começou em 2011. Antes, portanto, de a nova lei da TV paga ser aprovada, no fim de 2012. Com a legislação, os canais a cabo passaram a ser obrigados a cumprir cotas de programação nacional, o que fez com que a demanda por esse tipo de conteúdo desse um salto — e, com ela, cresceu também a verba disponível pelo Fundo Setorial do Audiovisual. Nesse cenário, os livros despontam como um repositório de ideias originais para atender ao novo ritmo de produção.

Com esse estímulo no mercado, entraram na Film2B Eduardo Senna, advogado, como sócio, e Raquel Leiko, como produtora executiva. Neste ano, a empresa ganhou gás com a reformulação do modelo de negócios. O desafio é, aos poucos, criar parâmetros contratuais para tratar de temas como a remuneração do autor e o período de vigência, para ficar em dois exemplos.

— Uma coisa é o modelo clássico do agenciamento literário, de oferecer o autor para editoras. Mas a Film2B é um núcleo de projetos — afirma Ana. — Vamos fazer um mapeamento de todos os livros da Lucia. Nem sempre o texto de orelha e da contracapa servem para vender um projeto audiovisual.

A Agência Riff tem 1,2 mil livros e cerca de 70 autores. Mesmo sem esse trabalho concluído, a Film2B já emplaca projetos. A série "Amor Verissimo", por exemplo, do GNT, foi negociada via Film2B.

— Especialmente na TV, a demanda por conteúdo é maior do que a disponibilidade de textos originais. Você recorre a um livro e resolve seu problema — diz Luiz Noronha, diretor executivo de TV da Conspiração Filmes. — O texto original tem um processo criativo diferente. Quando você adapta, o arco dramático já está pronto.

Outra iniciativa de peso veio da TV Globo. A emissora contratou a gerente de comunicação da editora Record, Gabriela Máximo, para ser gerente de aquisições de direitos literários. O cargo foi criado para centralizar a compra de direitos para adaptações — que antes ficava espalhada por outras áreas do canal. A última foi "Alexandre e outros heróis", adaptação de Luiz Fernando Carvalho para dois contos de Graciliano Ramos.

— Antes, algum autor da casa, motivado por desejo ou alguma efeméride, pedia para os direitos de uma obra serem comprados. Mas, até agora, não tínhamos uma área para cuidar de direitos literários — diz Monica Albuquerque, diretora de desenvolvimento e acompanhamento artístico da TV Globo. — Como a quantidade de títulos disponíveis cresce, nós precisávamos de uma área para dar apoio aos criadores. É uma forma de ter mais agilidade.

MERCADO AINDA INCIPIENTE

A medida da TV Globo mostra um dos desafios a serem superados pelo mercado livreiro. Hoje, a iniciativa de adaptar uma obra parte, na maioria das vezes, dos profissionais do audiovisual, que costumam procurar diretamente os autores dos livros. É o caso da produtora Elisa Tolomelli, que teve o projeto de adaptação de "Berenice procura", de Luiz Alfredo Garcia-Roza, aprovado para receber recursos da Ancine em dezembro.

— Conheci o livro por uma amiga, achei que tinha uma estrutura dramática interessante e procurei o autor. Só depois de falar com ele entrei em contato com a editora. Em geral, é assim que funciona — afirma a produtora.

Luiz Noronha reafirma essa posição, mas diz perceber que já surgem agentes literários preparados para esse tipo de negociação. Além de Lucia Riff, ele cita Luciana Villas-Boas. No momento, a produtora trabalha numa adaptação de "A segunda vez que te conheci" (Objetiva), de Marcelo Rubens Paiva, para o Multishow.

A agente literária Marianna Teixeira Soares também costuma vender seus autores para TV e cinema. Ela vê o crescimento da demanda dos produtores, mas afirma que, hoje, esse tipo de projeto ainda é "incipiente".

— Tive consultoria de advogados na hora de fazer os primeiros contratos — diz Marianna, que prefere não citar os termos dos compromissos, como remuneração do autor e vigência, porque as regras do mercado "ainda não estão completamente estabelecidas". ●

RioShow

CINEMA

Os endereços das salas de exibição e os preços das sessões estão na seção Nos Bairros.

Pré-Estreia

> 'Confissões de adolescente'. De Daniel Filho, Cris d´Amato (Brasil, 2013). Com Sophia Abrahão, Isabella Camero, Malu Rodrigues.
Comédia dramática. Adaptação da peça homônima de Maria Mariana. As confissões e confusões de quatro irmãs adolescentes, que vivem os amores, dúvidas, decisões e aventuras de sua geração. 96 minutos. Não recomendado para menores de 12 anos.
Baixada: Kinoplex Grande Rio 5: 13h50m. Multiplex Caxias 4: 13h30m.
Barra da Tijuca/Recreio: Cinemark Downtown 01: 14h10m. Cinemark VillageMall 2: 16h40m (dom). Cinesystem Recreio Shopping 4: 19h20m. UCI New York City Center 11: 16h30m.
Ilha do Governador: Cinesystem Ilha Plaza 2: 19h15m.
Niterói/São Gonçalo: Bay Market 4: 13h30m. Cinemark Plaza Shopping 2: 14h45m. Cinépolis Box São Gonçalo 1: 13h.
Zona Norte: Cinemark Carioca 8: 17h30m. Cinesystem Via Brasil Shopping 1: 17h. Kinoplex Nova América 4: 16h50m. Kinoplex Nova América 7: 13h20m. Kinoplex Shopping Tijuca 3: 14h. Multiplex Jardim Guadalupe 3: 13h15m (dom, seg e qua). Shopping Iguatemi 7: 13h40m. UCI Kinoplex 02: 18h30m.
Zona Oeste: Cine 10 Sulacap 4: 19h20m. Cinesystem Bangu 4: 19h15m. Kinoplex West Shopping 4: 12h50m. UCI ParkShopping Campo Grande 3: 17h.
Zona Sul: Cinépolis Lagoon 2: 13h20m. Estação Gávea 1: 17h50m. Kinoplex Fashion Mall 3: 13h40m. Kinoplex Leblon 2: 15h. Kinoplex São Luiz 1: 14h. Rio Sul 4: 19h.

> 'O menino e o mundo'. De Alê Abreu (Brasil, 2013). Vozes de Vinicius Garcia, Alê Abreu.
Animação. À procura do pai, um menino deixa a sua aldeia e descobre aos poucos a realidade à sua volta, com um mundo fantástico dominado por máquinas-bichos e estranhos seres. 80 minutos. Livre.
Zona Sul: Espaço Itaú de Cinema 5: 16h (dom).

> 'Ninfomaníaca – Volume 1'. "Nymphomania: Volume I". De Lars Von Trier (Dinamarca/Alemanha/França/Bélgica, 2013). Com Charlotte Gainsbourg, Stellan Skarsgard, Stacy Martin.
Drama. Joe relata suas aventuras eróticas a um homem mais velho. Ela conta suas experiências ao longo de oito períodos da sua vida. 150 minutos. Não recomendado para menores de 18 anos.
Zona Sul: Espaço Itaú de Cinema 4: 22h (qui).

> 'Pelos olhos de Maisie'. "What Maisie knew". De Scott McGehee, David Siegel (EUA, 2012). Com Alexander Skarsgård, Julianne Moore, Steve Coogan.
Drama. Em meio ao divórcio dos pais, Maisie, uma menininha de 7 anos, tenta entender o que está acontecendo. 99 minutos. Livre.
Zona Sul: Estação Ipanema 1: 14h.

Estreia

> 'Boy meets girl'. "Boy meets girl". De Leos Carax (França, 1984). Com Denis Lavant, Mireille Perrier, Carroll Brooks.
Drama. Alex caminha por Paris depois de ser abandonado pela namorada e, sem querer, acaba testemunhando o rompimento de um casal, Mireille e o namorado. Numa festa, ele acaba encontrando Mireille, e os dois vivem uma única noite de amor. 100 minutos. Não recomendado para menores de 14 anos.
Zona Sul: Estação Botafogo 1: 14h40m, 19h.

> 'Frozen – Uma aventura congelante'. "Frozen". De Chris Buck, Jennifer Lee (EUA, 2013). Vozes de Josh Gad, Kristen Bell, Idina Menzel.
Animação. Anna, uma jovem destemida e otimista, se une a Kristoff, um homem rude da montanha, e sua rena Sven para encontrar a irmã Elsa, cujos poderes congelantes aprisionaram o reino de Arendelle em um inverno eterno. 102 minutos. Livre.
Baixada: Cinemaxx Imperial (dub): 15h10m (exceto seg), 17h10m (exceto seg). Cinemaxx Unigranrio Caxias 2 (dub): 14h30m, 16h30m, 18h30m. Cinesercla Nilópolis Square 1 (3-D/dub): 14h30m, 16h30m, 18h30m, 20h30m. Kinoplex Grande Rio 1 (3-D/dub): 13h40m, 16h, 18h20m, 20h40m. Kinoplex Grande Rio 2 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 18h40m, 21h. Kinoplex Topshopping 1 (3-D/dub): 13h, 15h30m, 18h, 20h30m. Kinoplex Topshopping 2 (3-D/dub): 16h10m. Multiplex Caxias 3 (3-D/dub): 15h, 17h, 19h, 21h. Multiplex Caxias 4 (dub): 15h30m, 17h30m, 19h30m, 21h30m. Multiplex Caxias 5 (dub): 14h30m, 16h30m, 18h30m, 20h30m.
Barra da Tijuca/Recreio: Cinemark Downtown 03 (3-D/dub): 12h40m, 15h20m, 18h10m, 21h15m. Cinemark Downtown 06 (3-D/dub): 11h10m, 13h40m, 16h40m, 19h10m, 21h40m. Cinemark Downtown 07 (dub): 11h40m, 14h20m, 17h40m, 20h30m. Cinemark Downtown 08 (3-D/dub): 12h10m, 14h50m, 17h10m, 20h, 22h30m. Cinemark VillageMall 1 (3-D/dub): 12h10m, 14h40m, 17h20m, 20h. Cinesystem Recreio Shopping 1 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 19h, 21h20m. Espaço Rio Design 1 (dub): 14h30m, 16h50m, 19h10m, 21h20m. Star Center 2 (dub): 14h40m, 16h40m, 18h40m, 20h40m. UCI New York City Center 02 (3-D/dub): 13h, 15h20m, 17h40m, 20h, 22h20m. UCI New York City Center 05 (dub): 12h10m (dom), 14h30m, 16h50m, 19h10m, 21h30m. UCI New York City Center 12 (3-D/dub): 13h40m, 16h, 18h20m, 20h40m.
Ilha do Governador: Cinesystem Ilha Plaza 4 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 19h, 21h20m.
Niterói/São Gonçalo: Bay Market 1 (dub): 13h50m, 16h10m, 18h30m. Bay Market 3 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 18h40m, 21h. Cinemark Plaza Shopping 4 (dub): 11h50m, 14h20m, 17h30m, 20h. Cinemark Plaza Shopping 5 (3-D/dub): 11h, 13h40m, 16h30m, 19h20m, 21h40m. Cinépolis Box São Gonçalo 7 (3-D/dub): 13h45m, 16h20m, 19h15m, 21h45m. Cinépolis Box São Gonçalo 8 (dub): 12h50m, 15h30m, 18h, 20h30m. CinEspaço Boulevard 1 (3-D/dub): 13h40m, 15h50m, 18h, 20h30m. CinEspaço Boulevard 3 (3-D/dub): 14h10m, 16h30m, 18h50m, 21h10m.
Zona Norte: CineCarioca Méier 1 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 18h45m, 21h10m. CineCarioca Méier 3 (dub): 13h30m. Cinemark Carioca 3 (3-D/dub): 11h10m, 13h40m, 16h10m, 18h40m, 21h10m. Cinemark Carioca 4 (dub): 11h40m, 14h10m, 16h40m, 19h10m, 21h40m. Cinemark Carioca 6 (3-D/dub): 12h10m, 14h40m, 17h10m, 19h40m, 22h10m. Cinesystem Via Brasil Shopping 6 (dub): 14h20m, 16h40m, 19h, 21h20m. Kinoplex Madureira 2/Evolution (3-D/dub): 13h30m, 16h, 18h20m, 20h40m. Kinoplex Madureira 3 (dub): 13h10m, 18h10m. Kinoplex Nova América 3 (dub): 13h30m, 15h50m, 18h10m. Kinoplex Nova América 5 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 18h40m, 21h. Kinoplex Shopping Tijuca 1 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 18h50m, 21h20m. Kinoplex Shopping Tijuca 5 (3-D/dub): 13h30m, 16h, 18h30m, 21h. Multiplex Jardim Guadalupe 1 (dub): 14h15m, 16h15m, 18h15m, 20h15m. Multiplex Jardim Guadalupe 3 (dub): 15h15m, 17h15m, 19h15m. Multiplex Jardim Guadalupe 5 (3-D/dub): 15h, 17h, 19h, 21h. Shopping Iguatemi 1 (3-D/dub): 13h20m, 16h, 18h30m, 21h. Shopping Iguatemi 4 (dub): 13h50m, 16h20m, 18h50m, 21h20m. UCI Kinoplex 03 (3-D/dub): 14h05m, 16h25m, 18h45m, 21h05m. UCI Kinoplex 05 (dub): 13h10m, 15h30m, 17h50m, 20h10m, 22h30m. UCI Kinoplex 10 (3-D/dub): 12h40m (dom), 15h (exceto ter), 17h20m (exceto ter), 19h40m (exceto ter), 22h.
Zona Oeste: Cine 10 Sulacap 1 (3-D/dub): 14h20m, 16h40m, 19h, 21h20m. Cine 10 Sulacap 5 (dub): 14h, 16h20m, 18h40m. Cinesercla PátioMix 3 (3-D/dub): 14h30m, 16h30m, 18h30m, 20h30m. Cinesystem Bangu 1 (3-D/dub): 14h20m, 16h40m, 19h, 21h20m. Cinesystem Bangu 2 (3-D/dub): 13h30m, 15h50m, 18h10m. Kinoplex West Shopping 3 (dub): 14h30m, 16h50m, 19h10m. Kinoplex West Shopping 5/Evolution (3-D/dub): 13h40m, 16h, 18h20m, 20h40m. UCI ParkShopping Campo Grande 2 (dub): 12h10m (dom), 14h30m, 16h50m, 19h10m. UCI ParkShopping Campo Grande 4 (3-D/dub): 13h, 15h20m, 17h40m, 20h, 22h20m.
Zona Sul: Cinemark Botafogo 3 (3-D/dub): 12h50m, 15h15m, 17h40m, 20h05m. Cinemark Botafogo 6 (3-D/dub): 11h20m, 13h50m, 16h10m, 18h40m, 21h. Cinépolis Lagoon 6 (3-D/dub): 12h20m, 14h45m, 17h10m, 19h40m, 22h10m. Espaço Itaú de Cinema 4 (3-D/dub): 13h20m, 15h30m, 17h40m, 19h50m, 22h (até qua). Kinoplex Fashion Mall 2 (3-D/dub): 13h30m, 15h50m, 18h10m, 20h30m. Kinoplex Leblon 1 (3-D/dub): 14h40m, 17h, 19h20m. Kinoplex Leblon 4 (3-D/dub): 13h50m, 16h10m, 18h30m, 20h50m. Kinoplex São Luiz 3 (3-D/dub): 13h40m, 16h, 18h20m, 20h40m. Rio Sul 2 (3-D/dub): 14h40m, 16h50m, 19h, 21h10m. Roxy 3 (3-D/dub): 14h, 16h20m, 18h40m, 21h.
Redondezas: Cine Show Nova Friburgo 2 (3-D/dub): 14h20m, 16h40m, 18h50m, 21h05m. Cine Show Teresópolis 3 (3-D/dub): 14h20m, 16h40m, 18h50m, 21h05m. Cinemaxx Mercado Estação 2 (3-D/dub): 14h20m (exceto seg), 16h20m (exceto seg), 18h30m (exceto seg). Top Cine Hipershopping ABC 1 (dub): 14h40m (exceto seg), 16h40m (exceto seg), 18h40m (exceto seg).

O BONEQUINHO VIU...

> 'Amor bandido'. Drama. "Cinema da simplicidade, sem badulaques experimentais, é um casamento de competências." *(Rodrigo Fonseca)*

> 'Capitão Phillips'. Drama. "É o exercício mais bem lapidado da busca autoral do diretor." *(Rodrigo Fonseca)*

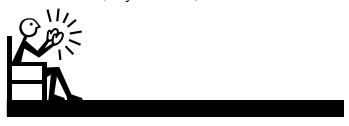
> 'Ela vai'. Comédia dramática. "Personagens tocantes, confiados a um bom e motivado elenco." *(Ely Azeredo)*

> 'Filha de ninguém'. Drama. "Encanta pelo equilíbrio entre o banal e o complexo." *(Ruy Gardnier)*

> 'A grande beleza'. Comédia dramática. "Um retrato de décadas de uma cultura de excesso." *(André Miranda)*

> 'O som ao redor'. Drama. "Poucas vezes a tensão social urbana no Brasil foi filmada com tamanha crueza, perspicácia e humor." *(Consuelo Lins)*

> 'Um estranho no lago'. Drama. "Não é filme de nicho, é cinema de verdade, com pleno domínio de linguagem, para quem gosta e sabe olhar." *(Ruy Gardnier)*



> 'Azul é a cor mais quente'. Drama. "Uma obra vigorosa quanto aos descaminhos da paixão - e pouco importa o sexo dos envolvidos." *(Susana Schild)*

> 'Blue Jasmine'. Comédia dramática. "O diretor forjou uma de suas melhores personagens." *(Susana Schild)*

> 'Boy meets girl'. Drama. "Um verdadeiro tributo às mazelas do coração e à sensação de estar deslocado no mundo." *(Ruy Gardnier)*

> 'O capital'. Drama. "Uma crítica irônica à opressão e competitividade do sistema econômico." *(André Miranda)*

> 'Educação sentimental'. Drama. "Uma obra singular, distante da aceleração atual." *(Daniel Schenker)*

> 'Eu e você'. Drama. "Um tanto minimalista na história justamente para ser grandioso em suas possibilidades de interpretação." *(André Miranda)*

> 'Feito gente grande'. Comédia. "Com um equilíbrio delicado entre a comédia e o drama, demonstra as dificuldades de crescer. " *(Mario Abbade)*

> 'Jovem e bela'. Drama. "Mostra que o silêncio e o olhar distante podem ter muito a revelar sobre uma menina de 17 anos." *(André Miranda)*

> 'La jaula de oro'. Drama. "Ao invés de discursos sociológicos, a simples exposição dos fatos tem a força de mil palavras." *(Marcelo Janot)*

> 'Las acacias'. Drama. "O jogo proposto pelo diretor é o de que o espectador crie seu próprio filme." *(Marcelo Janot)*

> 'Morro dos Prazeres'. Documentário. "Um documentário marcado por estrutura rigorosa." *(Daniel Schenker)*

> 'Sangue ruim'. Drama. "Transborda de ideias e situações discrepantes, algumas delas geniais." *(Ruy Gardnier)*

> 'São Silvestre'. Documentário. " A cineasta rompe com convenções do documentário." *(Daniel Schenker)*

> 'Somos o que somos'. Terror. "Uma poderosa alegoria sobre a religião e a família." *(Mario Abbade)*

> 'Tatuagem'. Drama. "Hilton Lacerda cria belos momentos." *(Daniel Schenker)*

> 'Um time show de bola'. Animação. "Em 3-D, o visual fica ainda mais atraente." *(André Miranda)*

> 'Um toque de pecado'. Drama. "Mostra um cineasta buscando caminhos para renovar sua estética." *(Ruy Gardnier)*

> 'Uma estranha amizade'. Drama. "O filme ganha pelo bom trabalho das atrizes, sobretudo Besedka Johnson." *(André Miranda)*

> 'Vovô sem vergonha'. Comédia. "Garantia de gargalhadas." *(Mario Abbade)*

> 'Álbum de família'. Drama. " Às vezes lembra novela mexicana, mas com a diferença de que os diálogos se encaixam muito bem." *(André Miranda)*

> 'Além da fronteira'. Drama. "Consegue amenizar o clichê amoroso imprimindo boas doses de realismo na trama." *(Consuelo Lins)*

> 'Até que a sorte nos separe 2'. Comédia. "O equilíbrio entre melodrama e humor surge mais espontaneamente, dando ao entretenimento um verniz de qualidade." *(Mario Abbade)*

> 'Cidade cinza'. Documentário. "Valioso como divulgação da arte do grafite, ainda que repetitivo." *(Ely Azeredo)*

> 'Cine Holliúdy'. Comédia. "Comédia popular distante das concessões apelativas que têm marcado algumas produções do gênero." *(Daniel Schenker)*

> 'Ender's Game - O jogo do exterminador'. Ficção científica. "O diretor foi fiel ao livro, com uma trama redonda." *(Mario Abbade)*

> 'Eu não faço a menor ideia do que eu tô fazendo com a minha vida'. Comédia. "Destaca a agonia em relação ao tempo através do medo de fazer as escolhas erradas." *(Daniel Schenker)*

> 'Frozen – Uma aventura congelante'. Animação. "Tem um roteiro um pouco mais elaborado que a média das animações infantis." *(André Miranda)*

> 'O Hobbit: a desolação de Smaug'. Aventura. "Tudo muito bonito e impressionante, mas com deficiência narrativa." *(André Miranda)*

> 'Jogos vorazes - Em chamas'. Ação. "Entretenimento honesto, com algumas camadas políticas para, quem quiser, descascar." *(André Miranda)*

> 'Minhocas'. Animação. "As criações detalhadas de espaços internos e externos são o destaque da animação." *(Daniel Schenker)*

> 'O mordomo da Casa Branca'. Drama. "Lição ministrada por um professor com uma grande capacidade didática e pouco entusiasmo cinematográfico." *(Carlos Helí de Almeida)*

> 'Questão de tempo'. Comédia. "O elenco defende bem seus personagens, mas a história se alonga além do necessário." *(Susana Schild)*

> 'A vida secreta de Walter Mitty'. Comédia dramática. "Possui algumas sequências brilhantes, mas peca na narrativa." *(Ely Azeredo)*

> 'Carrie, a estranha'. Terror. "Nada justifica esta refilmagem — a não ser efeitos de última geração, falta de criatividade entre roteiristas e comodismo." *(Mario Abbade)*

> 'Crô – O filme'. Comédia. "Empreitada popular um tanto apelativa." *(Daniel Schenker)*

> 'Trem noturno para Lisboa'. Drama. "Adaptação sem sutilezas ou densidade dramática." *(Susana Schild)*

> 'Última viagem a Vegas'. Comédia. "Filme se parece com tantos outros e não oferece qualquer desafio aos atores" *(Daniel Schenker)*